

[<< vorheriges](#) | [nächstes >>](#)
[zur Übersicht der Sonette](#)

sonnet 18

Shall I compare thee to a summer's day?
Thou art more lovely and more temperate:
Rough winds do shake the darling buds of May,
And summer's lease hath all too short a date;

Sometime too hot the eye of heaven shines,
And often is his gold complexion dimm'd;
And every fair from fair sometime declines,
By chance or nature's changing course untrimm'd;

But thy eternal summer shall not fade,
Nor lose possession of that fair thou ow'st;
Nor shall death brag thou wander'st in his shade,
When in eternal lines to time thou grow'st:

So long as men can breathe or eyes can see,
So long lives this, and this gives life to thee.

previous play next stop
mute max volume

repeat shuffle

•

Update Required To play the media you will need to either update your browser to a recent version or update your [Flash plugin](#).

Sonett 018, meine Übertragung

Soll ich dich einem Sommertag vergleichen?
Bist doch Du lieblicher und maßvoller:
Rauhe Winde schütteln die zarten Knospen im Mai,
Und Sommer ist nur sehr kurz geliehen;

Manchmal scheint das Auge im Himmel zu heiß,
Und oft wieder sein goldener Teint getrübt;
Und: alles Schöne wird vom Schönen irgendwann verstoßen,
Durch Zufall, oder dem Wandel der Natur entgleist;

Aber dein ewiger Sommer wird nicht schwinden,
noch den Besitz verlieren an der Schönheit, die Du trägst;
Noch soll der Tod prahlen, dass du in seinem Schatten wanderst,

Wenn, in ewigen Zeilen mit der Zeit, du wächst:

Solange Menschen atmen, oder Augen sehen,
So lange lebt dies, und dies gibt Leben dir.

previous play next stop

mute max volume

repeat shuffle

•

Update Required To play the media you will need to either update your browser to a recent version or update your [Flash plugin](#).

[<< vorheriges](#) | [nächstes >>](#)
[zur Übersicht der Sonette](#)

From:

<https://www.stefanbudian.de/V4/hier/> - hier

Nachbarschaft im Innenhof

Permanent link:

<https://www.stefanbudian.de/V4/hier/doku.php?id=gaeste:shakespeare-sonette:sonett-018>

Last update: **2023/03/03 10:55**

